

Progetto per un corso di livello B1 del QCER

Introduzione

Il panorama dell'insegnamento della Lingua dei segni è profondamente cambiato negli ultimi anni equiparandosi ai livelli di competenza del QCER europeo, cioè il Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, che per le lingue dei segni è declinato in :

Visione

Riesco a capire gli elementi principali in un discorso chiaro in lingua dei segni standard su argomenti familiari, che affronto frequentemente al lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc. Riesco a capire l'essenziale di molte conversazioni segnate su argomenti di attualità o temi di mio interesse personale o professionale, purchè il discorso sia relativamente lento e chiaro.

Riesco anche a comprendere testi segnati di uso corrente legati alla sfera quotidiana o al lavoro. Riesco a capire la descrizione di avvenimenti, di sentimenti e di desideri.

Segnato

Riesco ad affrontare molte delle situazioni che si possono presentare incontrando persone sorde che usano la lingua dei segni. Riesco a partecipare, senza essermi preparato, a conversazioni su argomenti familiari, di interesse personale o riguardanti la vita quotidiana (per esempio la famiglia, gli hobby, il lavoro, i viaggi e i fatti di attualità).

Riesco a produrre testi in lingua dei segni semplici e coerenti su argomenti a me noti o di mio interesse esponendo esperienze e impressioni.

Obiettivi generali

Riesce a capire i punti principali quando si usa un linguaggio chiaro e standard [che per gli utenti della lingua dei segni può essere una variazione usata localmente] e gli argomenti sono questioni familiari che si incontrano regolarmente al lavoro, a scuola, nel tempo libero, ecc. È in grado di affrontare la maggior parte delle situazioni che possono verificarsi quando si usa il linguaggio dei segni. Riesce a produrre testi semplici e collegati su argomenti che sono familiari o di interesse personale. Riesce a descrivere esperienze ed eventi, sogni, speranze e ambizioni e a motivare e spiegare brevemente opinioni e progetti.

Dettaglio degli obiettivi B1.1

Le caratteristiche naturali degli animali

L'ambiente della fattoria

Inventa un animale

La vita quotidiana in fattoria: i tempi e le occupazioni

Esplorare la città

Costruisci un percorso turistico in città

I negozi

Come ti comporti a tavola

Aspetti di cultura sorda

Brevi storie illustrate

Lavori, mestieri e professioni

Inventa un lavoro

Spese e retribuzioni

Tipologie testuali: il diario di Bordo

Viaggio in Europa: pianificazione e costi

Le festività in Italia

La geografia fisica dell'Italia

La geografia politica dell'Italia

Gli sport

Descrivi un evento sportivo

Cenni alla geografia dell'Europa

Tipologie testuali: Autobiografia e descrizione della propria vita

La salute fisica

L'Ospedale: itinerario per raggiungerlo

La casa: ambienti e arredamento

La tecnologia delle comunicazioni

Tipologie testuali: descrizione dei cambiamenti di vita

La città e i servizi di emergenza

Tipologie testuali: come raccontare una fiaba

Comprensione della fiaba segnata: cappuccetto rosso

Inventa una fiaba

Un po' di storia della comunità sorda in Italia

Dettaglio degli obiettivi B1.2

Le mie vacanze di natale

Tipologie testuali: racconta una storia tradizionale italiana

Visione e analisi della Favola dei 3 porcellini

Tipologie testuali: racconto di fantasia, un sogno si è avverato

Il carattere di una persona

Racconta la storia di Mr. Scrooge

Visione del film: La famiglia Belier

Tipologie testuali: riassumere e discutere

Al supermercato: fai la spesa e paga

Comunicare si può, sempre!

Tipologie testuali: confronto tra oggetti e persone

Geografia dell'Europa fisica

Geografia dell'Europa politica

Tipologie testuali: testo argomentativo (mare o montagna?)

Comprendere il testo descrittivo

La geografia umana dell'Europa

Tipologie testuali: racconta un incidente

Descrivi e progetta un evento

Tipologie testuali: il racconto di paura comprensione

Produci un racconto horror

Tipologie testuali: la descrizione di un animale

Produci la descrizione di un animale

Elabora una ricerca sulla città ed esponila

All'asta: oggetti e prezzi

Tipologie testuali: le istruzioni d'uso

La teoria

Pregiudizi sulle lingue dei segni

Iconicità e arbitrarietà della comunicazione segnica

La lingua italiana dei segni

dattilologia e alfabeto,

Fonologia

cos'è la fonologia nelle lingue parlate

la fonologia nelle lingue dei segni

le parti dei segni

Il sistema di Stokoe

la sequenzialità dei segni

The movement-hold model

I cheremi e gli allocheri

il concetto di coppia minima

luoghi

configurazioni

orientamenti

movimenti

le componenti non manuali

lettura labiale

processi fonologici

La morfologia

quale differenze con la fonologia

fonemi e morfemi nelle lingue parlate

morfemi nelle lingue dei segni

derivazione dei nomi dai verbi

segni composti

Comunicare si può, sempre!

- lessicalizzazione della dattilologia
- segni importati
- incorporazione numerica
- la morfologia del luogo
- il locus
- funzione tridimensionale
- funzione di posizionamento
- funzione di referenza
- i classificatori
 - radici di movimento
 - configurazioni
- verbi locativi
- prospettiva del segnante
- pronomi e determinatori
- aspetti temporali
 - continuità
 - repentinità
 - ripetitività
- il tempo nella lingua dei segni
- La sintassi
- proprietà fondamentali
 - linearità e spazialità
 - dipendenza
 - concatenazione a elemento "0"
 - accordo
 - connettori
- le frasi piane con verbi irreversibili
- le frasi con i reversibili
- le domande
 - k
 - si/no
 - retoriche
- la negativa
- il possessivo
- la locativa
- il condizionale
- la topicalizzazione
- le affermative
- la lingua in uso
- variazioni diacroniche e sincroniche

Storia e cultura dei Sordi

- Opinioni e usanze circa la sordità e l'educazione dei sordi
- I Regi istituti Italiani
- Il congresso di Milano 1880
- L'oralismo
- Le associazioni dei Sordomuti

Periodici intorno ai sordomuti
Gli studi sulle lingue dei segni
Riscoperta della comunità dei sordi
Valorizzazione della lingua dei segni



Il tirocinio

Sono previste delle simulazioni in aula e dei momenti fuori dall'aula per incontrare persone sorde e la comunità dei Sordi, per partecipare a momenti sociali e interagire con le persone sorde.

Momenti di espressione artistica con la LIS sono previste in queste ore.

Durata: 8 ore lezione in 30 incontri per un totale di 240 ore di cui 20 di teoria della LIS, 12 di Storia e cultura dei Sordi, 20 di tirocinio e 188 di pratica in aula (comprehensive di verifica intermedia e finale)

Fruitori: insegnanti, insegnanti di sostegno, educatori, studenti, operatori scolastici, interessati alle tematiche.

Partecipanti: dai 10 ai 18 iscritti

Requisiti

Per questo corso c'è bisogno di conoscenze pregresse di Lingua dei segni almeno ad un livello A2 del QCER, è richiesta la conoscenza dell'Italiano letto e scritto a livello C1 del QCER.

Competenze di LIS dell'allievo del corso B1 LIS

Gli argomenti sono tratti dai livelli europei di competenza linguistica rielaborati dall'Università di Berlino per le lingue segnate (vedi il sito ProSign - European Centre for Modern Languages)

Fai domande / rispondi / capisci / reagisci in modo appropriato

- 1.1 ... chiedi cosa trova difficile / facile
- 1.2 ... chiedi del viaggio / chiedi perché qualcuno viaggia
- 1.3 ... porre domande sulla vacanza di qualcuno
- 1.4 ... chiedi quali sono i problemi di salute che qualcuno ha
- 1.5 ... chiedi cosa deve fare / fare qualcuno
- 1.6 ... chiedi perché qualcuno non ha fatto qualcosa
- 1.7 ... chiedere per quanto tempo qualcuno ha fatto qualcosa
- 1.8 ... porre domande su piani / intenzioni
- 1.9 ... porre domande sui progetti futuri
- 1.10 ... chiedi educazione scolastica / studio di qualcuno
- 1.11 ... porre domande sulle previsioni
- 1.12 ... chiedere probabilità / possibilità

... Fai dichiarazioni / capisci / rispondi in modo appropriato

- 2.1 ... dire ciò che qualcuno trova difficile / facile
- 2.2 ... racconta perché qualcuno viaggia
- 2.3 ... rilascia dichiarazioni sulle vacanze
- 2.4 ... dire quali sono i problemi di salute di qualcuno

Comunicare si può, sempre!

- 2.5 ... dire ciò che qualcuno deve fare / fare (per esempio, dichiarazioni su compiti per fare le persone)
- 2.6 ... di perché qualcuno non ha fatto qualcosa
- 2.7 ... dire per quanto tempo qualcuno ha fatto qualcosa
- 2.8 ... parla di piani / intenzioni
- 2.9 ... parlare di progetti futuri
- 2.1 ... parlare delle possibilità
- 2.11 ... rilascia dichiarazioni sui miei studi / studi
- 2.12 ... fare previsioni
- 2.13 ... specificare le probabilità
- ... scambia / intrattieni
- 3.1 ... intrattenermi un sacco di tempo libero / ricreazione
- 3.2 ... ha parlato di una festa / celebrazione / festa
- 3.3 ... divertirmi molto sugli sport
- 3.4 ... sulla mia famiglia e le relazioni di parentela completano le informazioni dare
- 3.5 ... parla di un'altra città e della sua storia
- 3.6 ... parlare di un altro paese e della sua cultura / storia
- ... Di / segnala
- 4.1 ... racconta una storia completa
- 4.2 ... racconta sogni
- 4.3 ... condividere esperienze e impressioni
- 4.4 ... parlare di vacanza / vacanza / scambio e segnalare ciò che qualcuno ha fatto / dove qualcuno era in vacanza
- 4.5 ... notizia
- 4.6 ... rapporto sul corso di un incidente
- ... capire / riepilogare / riprodurre il contenuto
- 5.1 ... capire un dialogo in sostanza
- 5.2 ... riprodurre informazioni dai dialoghi
- 5.3 ... capire se una persona sorda è al di fuori del suo accademico o professionista / Curriculum vitae / le sue attività per il tempo libero parlano
- 5.4 ... riproduce essenzialmente il contenuto di un libro / film
- 5.5 ... riproduce il contenuto di un testo
- 5.6 ... riproduci ciò che qualcuno ha detto / segnalato
- 5.7 ... per riflettere l'opinione di qualcuno

- ... offrire qualcosa / comprendere un'offerta / rispondere a un'offerta
- 6.1 ... lascia che ti consigli di comprare qualcosa
- ... proporre qualcosa / comprendere un suggerimento / reagire a un suggerimento
- ... spiega qualcosa / capisci una spiegazione
- ... esprimere la mia opinione / esprimere opinioni su opinioni / secondo chiedere a qualcuno un consiglio
- 9.1 ... esprimo la mia opinione su un libro / film
- 9.2 ... valuta qualcosa
- 9.3 ... fornisce ragioni per difendere il mio punto di vista
- 9.4 ... esprimere critiche
- 9.5 ... contraddicono qualcuno

Comunicare si può, sempre!

... esprimere / spiegare / capire i desideri completi / chiedi il tuo
desidera fare / capire

10.1 ... giustificare i miei desideri e chiedere l'implementazione

.. descrivi qualcosa / comprendi le descrizioni / domande su
fare / capire le descrizioni

11.1 ... descrivi una casa / casa mia

11.2 ... descrivi la mentalità e il carattere di una persona

11.3 ... descrivi brevemente le persone / le azioni di una storia

11.4 ... descrivi le organizzazioni / strutture sociali

11.5 ... descrivi paesaggi

... fai / capisci richieste

12.1 ... dare istruzioni per l'uso

... dare informazioni / chiedere / capire le informazioni

13.1 ... dare istruzioni complete

... esprimi / comprendi sentimenti / chiedi / chiedi domande a riguardo
sentimenti

14.1 ... esprimere e giustificare diversi tipi di sorprese

14.2 ... complimentarmi con qualcuno con una spiegazione (per es
performance, carattere)

14.3 ... esprimere rimpianti

14.4 ... per esprimere l'insicurezza

14.5 ... premonizioni espresse

... fare paragoni / capire

15.1 confronta diversi oggetti

15.2 ... confronta persone diverse

15.3 ... diverse organizzazioni

Bozza di Calendario

	ore	Mattino 4 ore	Pomeriggio 4 ore	Mattina docente	Pomeriggio docente
S 16 gennaio	8	Lez. 1	Lez. 1		
D 17	8	teoria	Lez. 2	celo	
S 23	8	Lez. 2	Lez. 3		
D 24	8	Lez. 3	storia		celo
S 6 febbraio	8	Lez. 4	Lez. 4		
D 7	8	teoria	Lez. 5	celo	
S 27	8	Lez. 5	Lez. 6		
D 28	8	Lez. 6	Lez. 7		
S 6 marzo	8	Lez. 7	Lez. 8		
D 7	8	Lez. 8	Lez. 9		
S 13	8	Lez. 9	Lez. 10		
D 14	8	teoria	Lez. 10	celo	
S 27	8	Lez. 11	Lez. 11		
D 28	8	Lez. 12	tirocinio		vian

S 10 aprile	8	Lez 12	Verifica intermedia		
D 11	8	Lez 13	storia		celo
S 17	8	Lez 13	Lez 14		
D 18	8	teoria	Lez 14	celo	
S 8 maggio	8	Lez 15	Lez 15		
D 9	8	Lez 16	tirocinio		vian
S 15	8	Lez 16	Lez 17		
D 16	8	Lez 17	storia		celo
S 22	8	Lez 18	Lez 18		
D 23	8	teoria	Lez 19	celo	
S 29	8	Lez 19	tirocinio		vian
D 30	8	Lez 20	Lez 20		
S 5 giugno	8	tirocinio	tirocinio	vian	vian
D 6	8	Lez 21	Lez 21		
S12	8	Prep verifica	Prep verifica		
S 19	8	esami	esami		
TOTALE		120	120		
		240			
20 di teoria della LIS	12 di Storia e cultura dei Sordi,	188 di pratica in aula	20 di tirocinio		

Materiale: possibilità di proiezione video in loco, il materiale informativo sarà divulgato dall'Associazione Maruti in collaborazione con Guanti Rossi APS scolastico.

Metodo e strumenti

La metodologia formativa è quella di un insegnamento di una lingua con la partecipazione degli allievi nella costruzione dell'apprendimento sia teorico che pratico e della valutazione dei risultati.

Costi: per i docenti - ricercatori della parte teorica e tirocinio sono previste 80,00€ orarie mentre per i docenti della parte pratica 45,00 €. Il totale è di **4160,00 + 8460,00**.

Milano, 28 Luglio 2020